

MONTHLY MAGAZINE

2000年2月1日発行(毎月1回1日発行) 第39巻第2号(通巻465号) 昭和40年1月20日 第三種郵便物認可

# KOBECCO

February 2000 No.465 月刊 神戸っ子 2



中西 勝「花歩星歩」

★バレンタイン&ウェディング特集

★酒特集

座談会 飲んで歌って 良き友と良き酒を

小村亮三 田淵幸三 松本幸三 矢野正文

★21世紀KOBEのグランドビジョン

アートを通じた新しい豊かさを

吉田順一 杉山知子

PEARL COMMUNICATION



kinoshita  
pearl

パールサロン神戸

神戸市中央区山本通1-7-7 (北野坂)  
TEL.078-221-3170 FAX.078-221-9427

*St. Valentine's Day*





'99年度パールプリンセス柿田美里さんと、海をイメージした家元作品

ミレニアム 2000年は  
神秘的な  
黒蝶真珠で装う

**TASAKI SHINJU**  
本社 神戸市中央区港島中町6-3-2  
TEL.078-302-3321



知真調和

知香流

家元 成瀬 香梅  
副家元 成瀬 香泉

神戸市灘区深田町 2-3-4  
TEL.078-851-8113

平成12年 知香流新年祝賀会



貝原知事夫人と成瀬香梅御家元を囲んで



淡路花博などのイメージの花を生ける

あたたかい灯がともる。

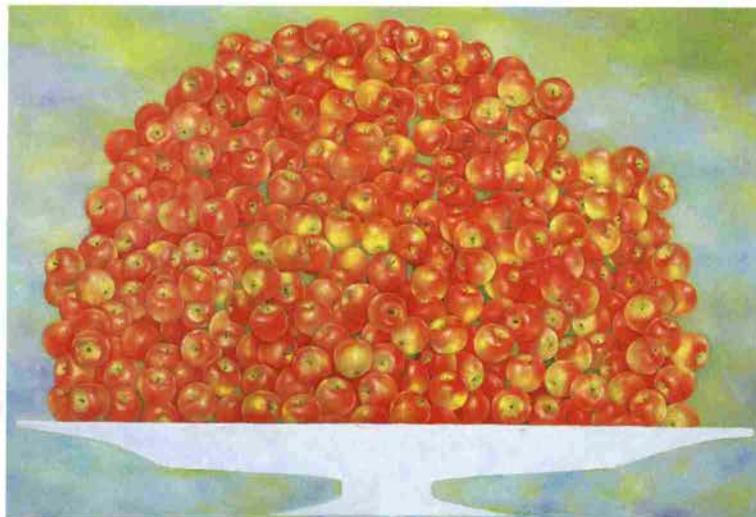


JEWELRY タジマ

神戸市元町2丁目 TEL.078(331)5761

—花と人と街と—

第2回 村上美穂



贈物



むらかみ みほ  
(画家)  
西宮市在住

カンバスは  
あふれる果物と花々で埋もれ  
百合が微笑み バラの蕾が開花す  
林檎は熟して転がり  
喜びと思い出が飛び交う  
夢が虹と化しバレットの上で舞い  
そして 心がバラ色に染まる  
そんな日々を生きたい

“ベイシティバンクかんしん”  
は「共感・対話・信頼」を企業理念として、地域の文化・芸術の育成に努めています。

この“かんしんストリートギャラリー”も芸術の香りをほのかに漂わせたアートスポットとして、本年は「花と人と街と」と題したシリーズで様々な作品を紹介してまいります。





KOBE EXCELLENT FASHION

maxim  
マキシム



### おかげさまで本年2月で創業60周年を迎えます。

節目の年2000年に創業60周年を迎える弊社では、今後とも、カジュアルからエレガントまであらゆる世代の女性に喜んでいただけるお帽子を神戸・トアロードの地から発信し続けていきたいと考えています。

大阪万博30周年でもある今年、3月15日には当時のタイムカプセルが開封されます。内部には、1970年の水準を示す日用品、電子部品、医薬品、芸術関連資料など2098点が収納されており、上の写真はその「タイムカプセル EXPO '70」に収めるため特別に制作された弊社の帽子と当時の木型です。

代表取締役社長 渡邊百合

### 「万博開封」

～タイムカプセルEXPO'70と大阪万博～

会期 3/1(水)～5/28(日)

於 大阪市立博物館 TEL.06-6941-7177

9:30～17:00 月休

市民から募集する「万博グッズ」などの展示と、タイムカプセルの内容物の公開で、当時を振り返る市民参加型展示会。

\*上写真の2点も展示されます。

### KOBE EXCELLENT SHOP

★選りすぐった一点を…

Sanohe

神戸市中央区元町通2丁目5-11 TEL.321-1710

★神戸唯一のボルボネーゼトータルブティック

BOUTIQUE  
Omura

神戸市中央区元町通3-2-18  
ボルボ店 TEL.391-0014  
ピアノ・ドンナ店 TEL.391-4601  
(クーカイ店)

★よろず御襷衣縫上處

神戸シャリ

神戸市中央区三宮町3丁目1-6 TEL.331-2168



Liza

神戸市中央区三宮町2丁目6-1 TEL.391-6806

★婦人帽子

maxim  
マキシム

神戸市中央区北長狭通2丁目6-13(トアロード)  
TEL.331-6711 全国有名百貨店婦人帽子売場

★伝わる真ごころ 最高の風格

Bespoke Boutique  
歐風館  
KOBE

創業明治16年 金 柴田音吉商店

本店 神戸 元町本通4丁目 アーケード南 TEL. 341-1161  
東京店 東京 帝国ホテル本館 アーケード内 TEL. 3503-7973

# KOBECO

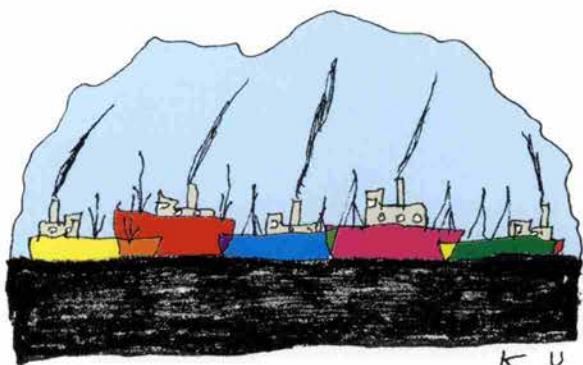
月刊神戸っ子2月号

## No 465

FEBRUARY 2000

これは神戸を愛する人々の雑誌です  
あなたの暮らしに楽しい夢をおくる  
神戸を訪れる人にはやさしい道しるべ  
これは神戸っ子の心の手帖です

表紙／中西勝「花歩星歩」



イラスト／黒田征太郎

### 酒特集

#### talk

40

酒座談会

#### 「飲んで歌って 良き友と良き酒を」

小村亮三 田淵幸三 松本幸三 矢野正文

#### talk&ranking

44

#### 神戸酒徒番付 2000 選考座談会

東／文化人 有井基 岡田弘 武田則明

西／経済人 木下健 角田嘉宏 前田篤良 西正興

48

#### 神戸酒徒番付 2000 発表

#### talk

10

21世紀へのグランドビジョン

#### アートを通じた新しい豊かさを

吉田順一 杉山知子

18

小室対談

わかりやすく、神戸らしく

#### 地域密着の保健福祉サービスを

矢田立郎 小室豊允

#### essay

52

エッセイ二題

「のんだくれ」釣秋桜

「花博を前に」吉田泰巳

### series

- 8 ポエム・ド・コウベ「位置」大西隆志
- 12 神戸のお嬢さん 松尾彩湖 中島亜佐子
- 14 タカラヅカ真琴つばさ ミステリアスな魅力發揮
- 32 私の意見「新しい花と緑の文化をめざす」計盛哲夫
- 34 KOBECO 2000 原田裕代 寺本督
- 36 ある集い 風かおると輝く女たち 宝地院大学忘年会
- 38 コウベスナップ
- 43 K F S ニュース
- 50 神戸のアーバンデザイン② 武田則明
- 51 神戸のモダーンリビング② 高月昭子
- 54 竹久夢二 四つの恋のものがたり  
「愛憎離別『プラチナ指輪の秘密』」中右瑛
- 56 亀井一成のズームインズー  
「見たいね！ヤマアラシの赤ちゃん」
- 58 有馬歳時記 「人と出逢える街・有馬」(4) 磯部道生
- 79 おなじみプロフェッサーPの研究室 岡田淳
- 80 工房ルボ  
「歴史と伝統に生きる神戸洋服一筋の職人」福元早夫
- 82 びっと・いん  
「ガレットネロ」「サーモビレー」「セントラル」「カフェバスク」
- 83 中村友一の味な街「バー キース」
- 84 もだかる0002
- 86 ポケットジャーナル
- 88 海岸線、西へ。「砂浜から」木村光理
- 90 海 船 港 「まだ見ぬ航海の物語を乗せて」
- 92 啓介いろは歌「お酒いろは歌」今井啓介
- 93 神戸っ子俱楽部通信／愛読者プレゼント
- 94 北野大散歩「CAPHOUSE」「Cute Angel Ark」
- 96 神戸百店会  
「コスモボリタン」「ドンク」「モロゾフ」「ゴンチャロフ」
- 98 神戸うまいもん&ドリンクング「ベルゲン」「馬車屋」

カメラ／米田定蔵 池田年夫 松原卓也 米田英男 森田篤志 シンイチ

あれは確かにんごのようで

橋のような

傷ついた鳥

星座

海

もしかして詩だつたりしてね  
なにか気分がなごんでくる  
風が通りぬけるつてかんじだ

## 位 置

大西 隆志

時間がまつ白になる

自分のからだが

ふわっと浮いて

いまいる場所とちがつた光景が  
ばちんとはじけるよう  
に人間の輪郭にそつてね  
しみだしてくるのだ

少しずつ形をかえていくのだ

あれはゴムボートで

はじめて手にした

奇妙な楽器で

どうして音をだそつか

悩んでみて

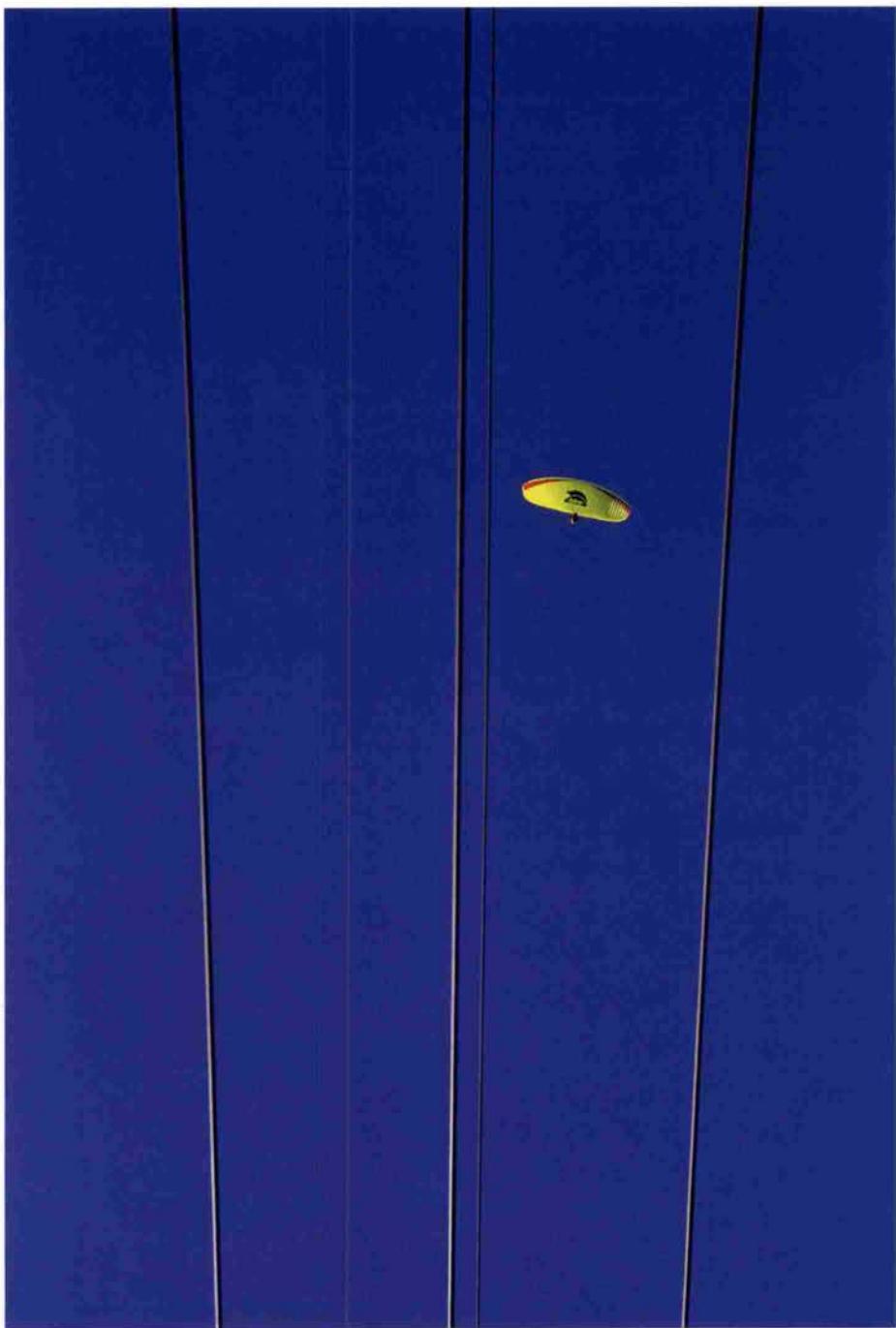
素敵で

息もつけない



ボエム・ド・コウベ  
poème de kobe

●  
2月



*photo by Tamotsu Koyama*



神戸・21世紀のグランドビジョンを考える(2)

# アートを通じた新しい豊かさを

吉田順一

〔神戸大学大学院経営学研究科教授  
社会・経済科学博士〕

杉山知子

〔アーティスト C.A.P.代表〕



吉田順一さん

阪神大震災から5年。

さまざまな復興事業が進むなか「真の豊かさ」が今後重要なキーワードとなってくる。まちづくりにおいてアートの分野が果たす役割を、アーティストでありC.A.P.代表でもある杉山知子さんと、神戸大学大学院教授吉田順一さんに対談をお願いした。

吉田 杉山さんと私の共通のテーマとして「成熟する市民社会」というものがあると思います。「豊かさが実感できる神戸再生」をめざして復興の過程に「文化」や「アート」というキーワードをもちこんでも、理解してくれない人の方が多い。これが一番の問題だと思います。

日本人が豊かさというテーマを語るときには、経済的な豊かさしか見ていない。これをまず考え方直すべきだと思います。文化というと中流以上が消費する高尚な趣味と理解され、すぐには金持ちと貧乏人という対立構造の中で議論されてしまいます。「新しい豊かさというのは何か」を求めて杉山さんも私も活動していると思います。「市民の文化力」というものがこれからの人が非常に少ないことは残念です。

杉山 豊かさは贅沢ではなくて、心の



旧ブラジル移民センターを利用した  
「CAPHOUSE」

杉山 C.A.P.の活動は震災前からでしたが、地震をきっかけにもっと外に働きかけようという姿勢は、吉田先生と一緒にしてきましたが、震災と人が震災前までどんな生活を考えたかということが、震災というアクシデントが起きたときに、考え方を変えてきたかというところに現れたと思うのです。アートが人を変えることはなかなか難しいですが、アートを必要だと思う人、そしてそれを受容したいと思う人が自然と集まる状況が出てきたように思います。

吉田 震災復興の過程で、全国水準より一歩も二歩も先を行く「新しい豊かさ」を考えなければなりません。神戸では震災の前々年にアーバンリゾートフェアがあり、洗練された生活文化や成熟した都市についての議論が成されていました。しかしこの五年このテーマや「豊かさ」を口にすることに後ろめたいような雰囲気がありました。本来文化的な豊かさを知っている人が多いまちであつたはずが、区画整理や再開発事業などによって、コンクリートでガチガチなまちになってしまった。震災直後から、アーバンリゾートがめざしたものとどんどん表に出していくべきだったはずです。

## ●日本としてのアート



杉山知子さん

吉田 ヨーロッパでは昔から文化の消費量が豊かさの指標です。働いてばかりで休暇を取らない人や、文化のたしなみを知らない人はまず出世はしません。そのあたりが日本人が追いつけない欧米的な豊かさです。

杉山 日本とはどこが一番違うのでしょうか？ 教育でしようか？

吉田 広い意味での教育でしようね。ヨーロッパの都市には公共の美術館が身近にある。文化を楽しむという体験を子どもの頃からしている。神戸もファッショント都市だと宣言するのなら、もつと文化が日常化しているべきです。震災後、新開地のアートビルも活動し、いま何かが実りつつあります。

アートや文化に人生を懸けているような人たちが、地域住民と一緒にコラボレートできる場所がもつとたくさんあつてもよいと思うのです。

杉山 特にまちづくりを意識していたわけではなく、C.A.P.で何か活動を起こそ

うとしたときに地震が起きてしまい、まちが壊れてしまったのです。そこで

じやあ何をしようかと考えたときに、本当にやりたいことが、結果としてまちづくりにつながっていった。震災によりさまざまな人とのつながりが生まれました。そのつながりを使ってみんなが楽しいことをやつてきただけのようにも思います。

吉田 杉山さんがC.A.P.を通じて起こしたムーブメントは、まさにそういうことをめざしたものだと思います。

## ●アーティストのエネルギーを まちづくりに

吉田 第三者的に言うと、アーティストには常識を超えてもつと悪いこともしてほしいですね（笑）。

杉山 アーティストは、常識はずれなすごいことをやつていいのではないかというのは、間違った意識です。ここで普通に仕事をして、わが家へ帰つていくアーティストの姿を、CAP HOUSEでは見せたい。そういう存在を見せる場がなかつたのが、間違つたアート観につながつているのだと思います。

吉田 成熟した市民のなかには、梓から外れた文化的な刺激を求めている面があるようになります。一般人の常識からは外れていても、そこにアーティストとしての信念があれば、それが核になつてまちの文化度が上がる、そういう意味の「悪いこと」です。「想像的カオス」を許容できる能力があるかないかが、そのまちのもつてている文化度なのです。

杉山 たしかに、アーティストは普通の人たちは違つたものの見方や柔軟な考え方をしています。CAP HOUSEでは外に向けてのサービスは特にいません。それでもアンテナを張つている若い人たちがどんどんやつてきますね。私は「ボランティア」という言葉が嫌いなのですが、人のためではなく

C.A.P.はThe Conference on Art and Projects（芸術と計画会議）の略称で、1994年に結成された、関西在住のアーティストと美術愛好者による集団。現代美術の探究と普及を目的としている。CAP HOUSEは旧グラジル移民センターを利用した、巨大なワークシ

空間は、まさに時代の要請なのです。吉田 やはり世の中は実例を見せていい場所を楽しみたいと思っています。自分が楽しみたい人が、自分が楽しむために楽しめる場所をつくりはじめることが、本当の意味でのアーバンリゾートです。それが新しい可能性を生み出すのだと思います。



CAP HOUSEの杉山さんのアトリエにて。作品が所狭しと並ぶ

## 神戸のお嬢さん

### 華やかに朗らかに

松尾 彩湖 さん  
あやこ



住吉川公園にて 撮影／池田年夫

彩湖さんは、お母様に引き継いで私のもとでお稽古していくらっしゃる一代目さん。美しいお名前そのままに華やかで朗らかなお嬢様です。武庫川女子中学から短大まで学校生活を楽しまれたあと、お母様の友人が経営なさるザ・クィーンズ・フィニッシュングスクールで学ばれ、特にフラワー・アレンジメントに興味を持たれだそうです。その情熱は徹夜して製作された「花の会」の個性的で見事なブライダルアレンジメントとして花開き、観客の賞賛を浴びたのです。

何事にも創意と工夫を凝らして取り組む彩湖さんの姿勢は素晴らしいもので、お花を通して、様々な経験を積まれ感性と教養豊かな女性に一段と成長されることでしよう。



推薦者 諸泉陽子  
(専正池坊家元)

神戸のお嬢さん

## 優しく可憐に

中島亜佐子さん



白鶴酒造資料館にて 撮影／池田年夫

亜佐子さんは神戸女学院高等部を卒業され、多摩美術大学美術学部デザイン科でグラフィックデザインを専攻なさいました。また、中学の時から硬式テニスを始め、大学の時には女子キヤブテンとして積極的に活動されていました。現在、江崎グリコ株式会社にお勤めで、本社広告部グラフィックデザインチームに所属していらっしゃいます。

平日は会社、週末はフラワーアレンジメント、お料理、ガラス工芸、ゴルフと幅広く将来に生かせるようにと楽しんでいらっしゃいます。キャリアを持ちながら、お嬢様らしさを失わない氣立ての優しいお人柄で、クラスの皆さんから慕われておられます。

推薦者 諸泉頼子  
(専正池坊副家元)

# 真琴つばさ ミステリアスな魅力發揮

月組公演『LUNA』 『BLUE・MOON・BLUE』

2月19日から始まる月組宝塚大劇場公演は、ミュージカルファンタジー『LUNA』とシヨーイリュージョン『BLUE・MOON・BLUE』の2本立て。ミステリアスな役柄に抜群の感性を発揮する真琴つばさが演じるのは21世紀のNO.1シンガーソングライター、アレックス・ルナ。イングランドの巨石遺跡「ストーンバラース」のライブで、環境保護団体で一員で考古学者であるアイリーンと対立。しかし、互いに何か惹かれるものを感じる。アレックスは、巨大メディア産業の主、ブライアンのプロジェクトに関わるうちに爆発事故に遭い、プロジェ



エクトが探す古代人の遺伝子が自分にされることを知り追われる身となる。作・演出は小池修一郎。

一方のシヨーでは、深い傷を負ったゲリラ戦士に扮する。そこで出会った赤い花の妖しい美しさに翻弄され、青い月と赤い花の織り成すイリュージョンに引き込まれていく。伝説の都、アラブの大宮殿、チベット、インドを舞台にスピーディなナンバーで繰られるシヨー。この作品で、演出家、斎藤吉正がデビューする。

月組公演2月19日～4月3日  
B席 3500円 S席 7500円 A席 5500円



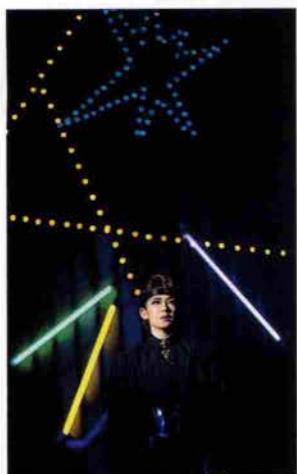
宙組 姿月あさと サヨナラ公演  
『砂漠の黒薔薇』 2月8日まで公演中  
悪政のために国が乱れているバルク王国の城では、王が、王妃の喪が明けた満月の夜に新しい妃を第一夫人に迎えている。そこへ先妃の息子が諸国放浪の旅から帰

国する。一方巷では「砂漠の黒薔薇」と名乗る怪盗が救世主となっていた。跡継ぎを巡る陰謀に立ち向かう王子の活躍。アラビアを舞台にした冒険譚だ。

(構成・写真／瀬川直子)



◆ショートステージ◆  
宙組公演 『GLORIOUS!! -栄光の瞬間-』より



ひとりわ大きく輝く一番星  
その星が別れを告げる  
思いきり弾んで  
まぶしいくらいきらめいて  
飛び切りの笑顔を残して去って行く



人の美しさとはなにか。その答えを私たちは外観ばかりに求めていたように思えます。ミレニアルムを迎えるにあたって、ヘアを通して「やさしさ」を内面から引きだし、本当の「美しい生き方」を提案していきたい。それがアフェクショナリーのコンセプトであり、私、大根田が目指していたヘアーファッション。それを時代に流されない、オリジナリティ豊かなブランドとして、神戸から発信していきます。



大根田 悟

アフェクショナリーは AFFECTION と CONFECTIONERY の造語で「甘いお菓子のようなやさしさ」という意味をもっています。ありがちなスタイルのカッコ良さを追求するだけではなく、どこかに置き忘れた心の温かさ、優しさをヘアを通してお客様に伝えていければと考えています。You can pick up one=心の未来を提案したい、お客様とのふれあいの中でオリジナルの作品を生み出したいーー神戸の旧居留地から世界に発信される大根田イズムを楽しんでください。



中野 勇  
AFFECTIONERY  
President & Producer

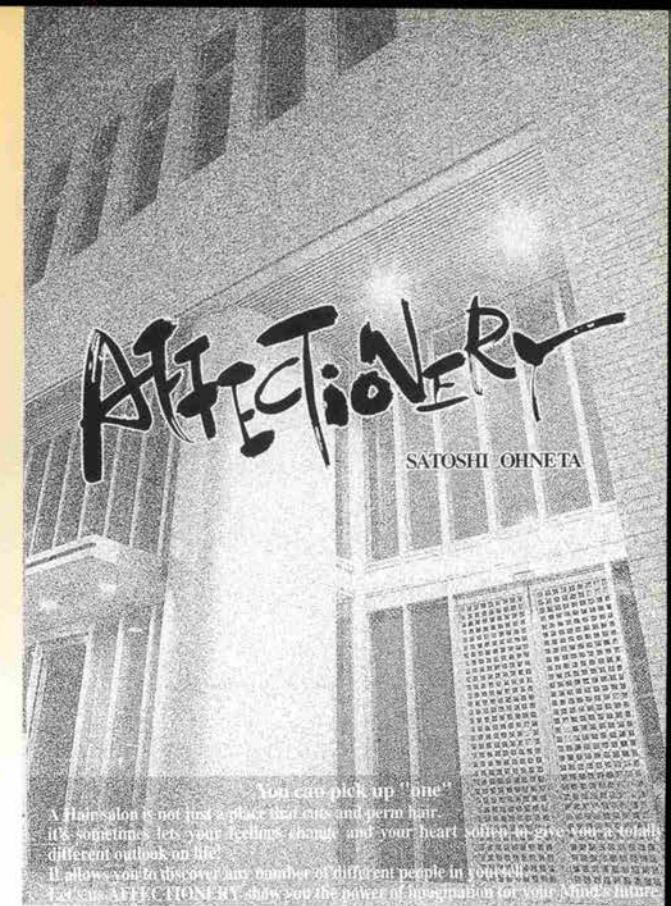
設計デザインをいただき施行にあたりましたが、元々あった建物のリニューアルですので、元の構造を損なわず、震災のダメージを修復しながらの工事となりました。正面にはここだけのオリジナルとして焼かれた数種類のレンガタイルが日の光によって、さまざまな表情を見せています。工事にかかった四ヶ月間ほど、まわりの方々にはご迷惑をお掛けしましたが、街並みに合った、それでいて新しい街の顔ができたのではないかと思います。



金沢 徹信  
株式会社黒崎建設 工事部長

株式会社黒崎建設

〒675-1372 小野市本町40-21  
TEL. 0794・63・7219 FAX. 0794・63・7249



You can pick up "one"

A Hair salon is not just a place that cuts and perm hair. It's sometimes lets your feelings change and your heart soften to give you a totally different outlook on life.

It allows you to observe any number of different people in yourself. It allows you to observe the power of human beings.

〒650-0023 神戸市中央区栄町通1丁目2番5号ベルセウスピル1F・2F  
TEL. 078・327・1235 FAX. 078・327・1233  
フリーダイヤル 0120・612・888

|                         |
|-------------------------|
| Store Time              |
| 10:00~20:00             |
| Closed                  |
| On Mondays              |
| The Last Customers Time |
| Cut 19:00               |
| Permanent 18:00         |
| Color 18:00             |



外装の設計を任された時に、このビルが元々もっている風格やこの街のイメージに自然に溶け込むものだと考えました。クラシカル過ぎずモダン過ぎず、反発もせず混じりあうこともなく、レンガの温かみとアルミのシャープさが共生できる器ができたのではないかと思います。また遊びの要素を取り入れたのが、正面から見えるガラス張りのエレベーターです。見た目のおもしろさを楽しんでいただき、待ち合わせスポットなどとしても多くの方に使っていただきたいですね。



金 豊博

株式会社ケイ、オイ、イワムラ建築研究所 建築研究所 代表取締役

〒660-0824 尼崎市東本町4-51-101  
TEL. 06・6489・5508 FAX. 06・6489・5507



ペルセウス  
清く又や神戸が春

## 夢ひらくミレニアム



石野順子  
石野土地建物株式会社  
取締役社長

私は神戸に生まれ神戸で育った生粋の神戸っ子。十七年前までは炊事洗濯大好きの主婦でした。ある時突然、瀬戸内海のド真中に放り出されたような、また翌年には太平洋にほうり込まれたような出来事に遭遇しました。一時は何も見えず、ただ毎日、与えられた実務に取り組むことだけで精一杯でした。ある日ある時、私はなんとかして「神戸にとってもこの元町と三宮のジョイントである弊社の地点を昔のように活気あるそしてスマートな夢の発信地でありたい」と願うようになりました。そして頭を痛めていた懸案が昨年解決。私の夢の糸口が見出され、愛着あるこのビルに精一杯の力を注ぎました。

ネーミングも海の神「ポセイドン」と「メデュース」をやっつけたというパワフルな「ペルセウス」の神の名をいただきました。いろいろとイメージを考えてみましたが、ファッションの街、神戸のハイカラ文化発信地となるようにカリスマ美容師の大根田悟さんと彼をプロデュースする中野勇さんとのすてきなコンビの「アフェクショナリー」に一階へ入っていただきました。三階、四階にもこれから夢を育むようなテナントの方々のご利用を期待いたしております。どうぞ、旧居留地や神戸大丸、元町へお出ましの際はぜひお立ち寄りくださいませ。

石野土地建物株式会社

ペルセウスビル

取締役社長 石野順子

株式会社KBSシラカワ 王子営業所

〒657-0836 神戸市灘区城内通1-8-8

TEL. 078・871・5554 (代)

FAX. 078・861・6888